

西國立志編

原名
自助論



第七冊

9
4125
1



自助論第九編自序

或謂余曰。西國之事理。大概盡于是書。余曰。否。此不過一人一家之書耳。若以此為盡其概畧。則大謬且與余譯之。意甚相徑庭矣。夫天下之事理。日出而不窮。古人之所是。而今人非之者有矣。今人之所是。而後人不為後人之所非乎。古人之所不言。而今人言之者有矣。今人之所不言。而後人之言之者有矣。天下盡以為非。而一人獨是之。在當時則受縲絻之辱。在後世則得泰斗之名。如加利列窩者有矣。天下之同論。豈必是。而一人之異見。豈必非乎。天下

明治三十四年



之所未言。而一人獨言之。在當時。則見戮為罪人。在
後世。則見尊為聖人。如瑣格刺底者。有矣。天下通行
之說。豈必是。而一人創始之論。豈必非乎。是故縱舉
宇宙間千百之意見。議論而猶未足以盡天下之事
理。況此區區。鬼園冊。何足以窺其萬一乎。且余所以
譯是書。欲使人進而習讀。西書謙虛其心。容受新見
異說。務集衆人之智識。而不妄執一己以論斷也。乃
不然而讀此。隔籬搔痒之譯書。遽以為盡其概畧。豈
予本心哉。或又曰。是書所說。合於孔子之旨。故可取
余曰。然則子豈謂孔子之所不言。則概不足取乎。此

與孔子之意悖矣。不曰子絕四。毋意。毋必。毋固。毋我
乎。不曰發憤忘食。樂以忘憂。不知老之將至乎。使孔
子而生於今日。則其務聽納新見異說者。果何如也。
若死讀孔子之書。留滯而不化。以此規天下之事理。
一言不合。駭以為怪。如此則好學如不及之意。後人
竟無善學之者。而先聖在天之靈。何由安慰乎。夫學
問之事。貴乎集衆異以備思。察濯舊見以冀新得。譬
如貯書。若子擁萬卷。而同皆一書也。則奚貴于多。譬
如食大餐。郇厨侯鯖。五味八珍。衆異并備。然後爽於
口。不然而食前方丈。所陳唯一種物。則其同也。豈不

可厭乎。掛眼鏡之紅色者。而觀物。森羅萬象。莫不紅者。掛碧色者。則乾坤一碧。掛黃色者。則宇宙皆黃。若先執一己之見。以聽他人之論。則其所謂同。亦非其真也。舜好察。通言舍己從人。孔子問禮於老聃。問樂於萇弘。聖人之好學。汲々不倦。虛以受人者。如此。豈若後人之先入為主。好立異同。而妄相是非哉。如是書子特宜收為萬卷中之一部可也。以此自足。不可也。以此自是大。不可也。或以此律他人之議論。更大不可也。天下之事理。浩如巨海。豈得以升斗之量。概之哉。適第九編刻成。書以為序。

自助論第七冊目錄

第九編 職事ヲ務ムル人ヲ論ズ

- ① 事務ノ境界狹小ナラズ
- ② 世俗ノ謬說并ニ下劣ナル少年
- ③ 職事ヲ務メ兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ
- ④ 現今生存スル人ノ例ヲ舉グ
- ⑤ 三物ノ論并ニ勞苦快樂
- ⑥ 墨爾畔ノ書
- ⑦ 瑣小ノ本錢
- ⑧ 工匠ノ美談
- ⑨ 勞苦ナケレバ希望ナシ
- ⑩ 事ノ失敗必スソノ由アリ

- ① 妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑并ニ戎孫ノ名言
- ② 話聖東意爾平吠狗ノ喻
- ③ 五箇ノ性能并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事
- ④ 精細ノ切要ナル事
- ⑤ 福格斯瑣事ト雖デ精細ニ心ヲ用ヒ事
- ⑥ 順便ノ方法
- ⑦ 法國一相臣ノ話
- ⑧ 懶惰ナル郷紳ノ話
- ⑨ 斯格的敏速ノ益ヲ論ズル書
- ⑩ 光陰ハ産業ナリ
- ⑪ 四半時ノ光陰
- ⑫ 定期ヲ愆ザルノ徳

⑬ 事務ヲ辦理スル人ニ非レバ三軍ノ將トナリガタ

- ⑭ 拿波崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事
- ⑮ 拿波崙ノ文書
- ⑯ 挖林登詳密ニ事務ヲ辦理セシ事
- ⑰ 挖林登正直ニシテ借財ヲ懼レシ事
- ⑱ 端正信實ノ貴ブベキ事
- ⑲ 商賈ノ端正信實ナルベキ事
- ⑳ 正經ナラザルノ利ハ受用スルヲ能ハズ
- ㉑ 品行ハ一種ノ財寶ナリ
- ㉒ 大關罷克禮ノ事

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第九編 職事ヲ務ムル人ヲ論ズ

所羅門ノ箴言ニ曰、汝彼ノ事務ヲ勤勉スル人ヲ見ズ

ヤ。彼國王ノ前ニ立、ヲ得ベシ。

窩蘊蒂爾僭曰、事務ノ中ニ生長セザル人ハ、世間ノ最

モ下劣ナル人ナリ。

①事務ノ境界狭小ナラス

哈似理士^{ハシリ}ソノ著セル文ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ、商賈ノ

度量^{ドク}偏小^{ヘンコウ}ニシテ私利ヲ謀ルモノニ喩ヘタリ。コノ論大ニ

理ニ悖^{モト}レリ。何^{イカ}ニトナレバ、獨リ事務ヲ勤ムル人ノミニア

ラス。學術ノ人、文藝ノ人、立法ノ人ト雖^レモ、ソノ心偏小ナル

モノアリ。マタ事務ヲ勤ムル人ニ、寛弘ハ心廣大ノ量アル

モハアリ。商賈ト雖凡。大臣ノ精神アリテ。邦國ヲ念フモハ
 アリサレバ。一概ニ論スベカラズ。○重大ノ事務ニ任スル
 人ハ。聰明衆ニ拔キ。緊急ノ事ニ臨デ。速ニコレニ應ズルヲ
 要ス。衆人ニ事務ヲ分配スルノオアルヲ要ス。人情世故ニ
 通ズルノ識アルヲ要ス。常ニ自ラツノ身ヲ修ムルヲ要
 ス。實事上ニ於テ練熟スルヲ要ス。コレヲ以テ觀ルトキハ。
 事務ノ境界。決シテ狭小ナラズシテ。狭小ノ人ハ。決シテ事
 務ニ應ジガタキヲ知ベシ。黑爾普士オモヘラク。事務ヲ擔
 當シテ善クコレヲ爲ス人ハ。多ク世ニ出ズ。詩人ノ大家ノ
 少ナキガ如ク。傳道ノ聖徒。及ビマルテール傳道ノ爲ニヨリ
 モ稀ナリト云リ。マタ事務ハ人ヲ造リ成スト云ル諺アリ。
 痛快ニシテ切當ナリトイフベシ。

② 世俗ノ謬說并ニ下劣ナル少年

昔ヨリ謬說世ニ行レテ。往々人才モヘラク。文學ノオアル
 モノハ。事務ニ任ズルニ宜カラズ。事務ニ任ズルモノハ。文
 學ヲ修ルニ宜カラズト。コレニ由テ。俗務ヲ嫌ヒ。賤業ヲ耻
 ルモノアリ。大ナル惑ナリ。近年一少年人ト生テ雜貨商ト
 爲ルヲ耻テ自殺スルモノアリトカヤ。我ヨリコレヲ觀レ
 バ。コレソノ心卑劣ノ甚シク。雜貨商トナルヲモ能ハザル
 ナリ。豈ニ憫笑スベカラズヤ。蓋シ職業ハ人ヲシテ貴カラ
 シムルヲ能ハズ。又人ヲシテ賤シカラシムルヲ能ハズ。人
 コソハ。職業ヲシテ高カラシメ。マタ卑カラシムベケレコ
 レヲ以テ職業ノ貴賤ハ。人品ノ高下ニ關係セザルヲ知
 ベシ。凡ソ職業ハ。心ヲ勞スルト。手ヲ勞スルトヲ論ゼズ。コ

レヲ以テ、正經ノ利ヲ得ルコトハ、真ニ尊ブベキコトナリ。手指ハ汚穢ニ染トモ、心ノ純潔ナルニ害ナシ。物質ノ穢惡ナルハ、人ヲ染汚セス。言行ノ穢惡ナルコト、人ヲ醜穢ニナスベケレ。コノ故ニ、タウデツ饕餮ノ惡ムベキハ、シヨクモツラムサボル糞土ヨリモ甚シク、惡習ノ嫌フベキハ、リビ銹錆ヨリモ甚シ。

③職事ヲ務メ、兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ

大人豪傑ハ、老實ニ職業ヲ務メテ、生産ヲ營ムコトヲ嫌ハズ。シカシテ、ソノ間ヲ以テ高尚ナル事ニ心ヲ用ルコトナリ。サレバ希臘七聖人ノ冠首ナル^{ギリシヤ}觀理斯七聖人ノ一ナル^{リイ}瑣論算學ノ大家海百^{ハイパ}拉的斯^{ラテ}コノ三人ハ皆商賈ナリ。普^プ拉土^{ラト}ハ、ソノ聰明絶倫ナルヲ以テ、神聖ト稱セラル、人ナリシガ、埃及ニ行旅セシ時、油ヲ賣リ、ソノ利ヲ以テ路銀ニ充リ、荷

蘭ノ理學家斯畢諾^{スピノザ}襍ハ、ソノ學問ニ從事スル間、^{ビイドロ}玻璃ヲ磨クヲ以テ、生計ヲ做リ、本草ノ大家林^{リン}那斯^{ナス}ハ、皮ヲ打チ、^{ビイドロ}鞋ヲ作ル閑暇ヲ以テ、ソノ學ヲ治シト云リ。舌^{シエ}克斯^{クス}畢^{ピア}ハ、^{シバ}戲場ノ司長ニシテ、頗ル自^ミラソノ俗務ヲ料理スルコトニ誇^ホレガ、ソノ歌曲ヲ作ルコトハ、^{タマ}絶^ツテ自^ミ負セザリシトナリ。英國歌詩ノ父ト稱セラル、^{オウサア}朝色^{ササ}ハ、始^メ歩兵ニシテ、後ニ^{シメヨウシヨ}稅館ノ官長、及ビ王家ニ屬スル山林田園ノ監督トナリ、ミナ功效ヲ顯ハセリ。詩人斯本^{スベン}色^{サア}始^メハ、^{アイランド}愛蘭欽差大臣ノ書記トナリ、後ニ^{カキヤク}哥^カ克^クノ知府トナリ、皆ヨク職務ヲ辨ジ、吏才アリト稱セラレタリ。詩人彌爾敦^{ミルトン}始^メハ、^{ミルトン}鄉塾師ナリシガ、英國民政ノ時、公會院ノ書記トナリ、政事ニ與カル、ソノ簡牘今日ニ存スルモノ多クアリ、コレソノ職務ニ勤勞セシ明證ナリ。^{ニウトン}牛^ウ董^トハ、貨

幣局ノ大吏トナリテ。一千六百九十四年元禄七年新ニ錢ヲ鑄ル時。親ミツカラコレヲ監督セリ。詩人古イ巴ハ。自ミラ職務ヲ作ナフノ精密。慎シ詳ナルニ務カレリ。窩ウツ圖窩ウツ士ス斯ス格的ト亦ミナ詩人ニシテ。職事ヲ勉ムル人ナリ。○大ダイ關カン力リ加カ德トハ。賣買ノヲヲ經紀スル人ニテ。ソノ事務ニ忙イッシキ間ニ。ソノ好ムトコロノ邦國經濟學ニ從事シ。大ニ發明スル所フルヲ得タリ。力リ加カ德ハ。智チ算サンアル賣買ノ商人ト。深奧ナル理學家トヲ兼カ子シ合セテ。一人トハセルモハナリ。倍バイ禮レイハ。有名ノ天學者ナリシガ。マタ賣買ノヲヲ經紀スル人ナリ。製煉家亞ア爾ル連レンハ。絹絲ヲ製造スル工人ナリシナリ。

④現今生存スル人ノ例ヲ舉グ
今世ノ人ニテ。心智ヲ學問ニ傾注シ。兼テ才能ヲ事業ニ顯

ハスモ。ノマタ少カラス。額グ羅ロ的トハ。希臘ノ史ヲ著ハシ。一世ニ稱譽セラル。然ルニソノ身ハ倫敦ノ銀行商ナリ。當今政學ノ名家ナル戎シ斯ス委エ亞ア的ト彌ミ爾ルハ。始メ東印度公司ノ書記トナリ。後ニソノ文書ヲ考察スルヲ司ツカサドリシガ。甚ダ同僚ニ嘆羨敬重セラレタリ。コレソノ學識ノ高ニ由ユニ非ズ。心カヲ盡シテ職務ヲ治メ。旁人ノ儀儀型型トナリシニ由リト云。

⑤三物ノ論并ニ勞苦快樂

職務ヲ倣シテ成效ヲ得ルノ道。マタ專心勉力ニ在リ。往昔希臘人ノ語ニ。何ノ學業ヲ論ゼズ。能者トナラン。一ヲ欲セバ三物アルベキヲ要ス。一ニ資質。二ニ學問。三ニ實事。上ノ練習ナリト云。リ。事務ニ擔當スル人ハ。就中實事ハ練習ヲ勉ムハル。一ハ功績ヲ成ベキ。第一ハ要秘トナレ。人或ハ正道ニ

由ラズシテ偶然ノ幸中ヲ求ムルモノアリ然レカクノ如キ
好造化ハ賭博ニ由リ贏得タル金ト同シク特ニ人ヲシテ
廢滅ノ道ニ赴カシムルハ倍根常ニ曰ク事務ヲ做テハ
道路ヲ行ニ喻フベシ最モ近キ道ハ最モ蕪穢ナルモハナ
リサレバ人モシ清淨ナル道ヲ行ント欲セバ廻遠ナルモ
ノヲ取ザルヲ得ズトイヘリ蓋シ旅程ヲ行ニ時日ヲ費シ
勞苦ヲ經ル愈々多ケレバソノ中ヨリシテ生スル快樂愈
々眞實ナルベシタトヒ下賤ナル辛苦ノ職業タリトモ毎
日ソノ定課ヲ做シ完シタランニハソノ他ノ時限ハ盡ク
ミナ甜美ナルヲ覺ユベキナリ

六墨爾畔ノ書

少年ノ人宜シク夙ニ自己ノ勢力ニ依頼シテ一生ノ福祉

ヲ造ルベク他人ノ恩顧扶助ヲ恃ムベカラザルヲ知ル
ベキナリ勞爾德戎拉設爾嘗テ詩人謨列ノ子ノ爲ニ書ヲ
勞爾德墨爾畔ニ贈リ食糧ヲ與ヘンヲ請ケレバ墨爾畔
コレニ答ヘテ曰ク我速ニ足下ノ需ルトコロニ應ズベキ
ナレドモシカセザルモノハ蓋シ由アリ我思フ人ハ自己
ノ力ニテ何事ニテモ成得ラルベシ此理至テ明白ナリ少
年ノ人ニ少許ノ食糧ヲ給スルハ甚ダ謂ナキヲナリカク
シタランニハ彼實ニ具本領ヨリモ自ラコレヲ大ナリ
ト思ヒ發憤自勉ノ功ヲ怠タルベシ然トキハ彼ノ損害ト
ナルヲコレヨリ甚キハナシ抑モ少年ニ向テハタ言ベ
シ汝ハ汝自ラ一身ヲ立ル方法ヲ造リ出スベシ汝ノ餓死
スルト餓死セザルトハ汝ノ自己發憤勉強スルト否ザル

トニ關係スルナリトコレヨリ外ノ言語ヲバ聞シムベカラズト答ヘシトナリ

七 瑣小ノ本錢

人生ノ道路甚ダ容易ニ行得ラル、トハ却テツノ身ノ不幸トナルヲナリ。辛苦シテ賤工ヲ爲シ、艱難シテ衣食ヲ得ルハ、百事具足シ枕ヲ高シテ眠ルニ比スレバ、更ニ幸アリト云ベシ。蓋シ甚ダ瑣小ナル本錢ヲ以テ生涯ノ發軔ヲ爲ス。トハ、ツノ終身利達ノ爲ニ緊要ノ具トナリ。大ニ人ヲシテ勸勵シ勉強セシムルヲナリ。サレバ、或人嘗テ有名ノ法司ニ向ヒ、狀師トナリテ功效ヲ顯ハスニハ、何ナル事ヲカ必要トナスベキト問ケレバ、法司コタヘテ、或ハ大才ニ由テ得、或ハ門地ニ由テ得、或ハ天幸ニ由テ得ルモノアリ。然レ

一時令銀錢ナクシテ、コノ業ヲ始メタルニ由テ、利達スルヲ得ルモノ、最モ多シトイヘリ。

八 工匠ノ美談

近キコロ絶技ナル一ノ工匠アリ。ツノ人ムカシ久シク學習ノ功ヲ積ミ、東方ノ古蹟アル諸國ニ遊ビ、後ツノ家業ヲ始メント欲シ、英國ニ歸リシ時、コノ工匠思ヒシハ、何ナル工務ニテモ人ヨリ托セラレタラシバ、コレヲ承當スベシトサレバ、家屋ヲ壞ルカ如キ工匠ノ業ニ於テ最モ賤シク最モ薄利ナルモノト雖レ、嫌ハズシテコレヲ爲セリ。嘗テ七月ノ熱天ニ、屋脊ニ騎シ、家屋ヲ崩ス工務ヲナセル折シモ、一友人其處ヲ通過シテ、コレヲ見ケレバ、コノ工匠手ヲ以テ、满面ノ汗ヲ拭ヒナガラ、コレコソ希臘ヲ周行セシ人

ニ適ヘル工務ナレト。言ケリ。然レドモカクノ如キ事ヲ。蘋^カシ
 ゼ。テ。心ヲ盡シテナセシユヘ。次第ニソノ技能顯ハレ。
 後ニハ。貴重ナル匠事ヲ。他人ヨリ托セラレ。厚^コ値ヲ受ケ。良
 匠ノ名ヲ得ルニ至レリ。

九 勞苦ナケレバ希望ナシ

人民各箇ノ次第ニ上進スルト。邦國一體ノ開化文明ニナ
 レルトコノ二者ノ根源ヲ尋ルニ。勞苦^{ソウ}ノ字ニ歸セリ。故ニ
 勞苦ハ。人生ニ於テ必要ニシテ少ベカラザルモノナリ。蓋
 シ人。後來ノ希望ハ。勞苦スル中ニアリ。勞苦ナケレバ希望
 ナシ。故ニ人ハ。憂愁ハ心ハ。勞苦シテ爲ベキ事ナキヨリ甚
 シキハ。ナシ。以太利有名ハ。大將。斯比諾拉。嘗テ。訶來士^{ホライス}。未爾
 ニ。問テ。何ニ由テ。君ハ。同胞ハ。死シ玉フヤト。言ケレバ。訶來

* Lamartine.

士^ス彼ハ爲ベキ事ナキニ由テ死シタリト答フ。斯比諾拉曰
 ク。悼^{イタマ}シイカナ。吾輩將帥。誰ニ限ラズ。苟モ一事モ爲ベキハ
 ナケレバ。コレガ爲ニ殺サルベシト云リ。

十 事ノ失敗必スソノ由アリ

世人事務ヲ爲テ失敗スルモノ。往々自己ニ一點ノ瑕疵^{ソウキ}ナ
 ク。特ニ他人ノ爲ニ損害ヲ受タルガ如クニ。粉飾^{コウシク}シテコレ
 ヲ言モノアリ。然レドモ。真心アルハ。人ハ。決シテシカラス。近
 來有名ナル著作家一書ヲ發行セシガ。ソノ中ニ已ノ功名
 ノ路ニ蹶^{タタ}キシハ。九々ノ數ヲ知ザルニ由リト。自ラソノ短
 處ヲ認^ミケリ。法國卓越ナル著作家。拉馬顛^{ラマルティン}。マタ自ラ算術ヲ
 蘋^カ忽^{コノ}シタルニ由テ。失敗ヲ取レリト云リ。抑モ拉馬顛多ク
 錢財ヲ得ルト雖。コレヲ用ル糞土ノ如クナリシ故。今老

* Dr. Johnson.

年ニ及ビ、自ラ養給シガタク、他人ノ給助ヲ仰グニ至ル。然レ
モ、自ラ過失ヲ認ルハ、カノ傲然トシテ自ラ是トス
ルモノニ愈ルヲ遠シ。
(十一) 妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑、并ニ戎孫ノ名言
マタ一種ノ人アリ。自ラ實ニ不幸ナル命數ヲ受テ世ニ生
レタリト思フヨリシテ、己ニ過失ナケレバ、毎ニ世人ノ忤
逆ヲ受クト言リ、嘗テ自ラ命運不幸ニシテ百事齟齬スル
ヲ歎ズル人アリテ、我モシ裝帽師ナランニハ、人民ハ頭ナ
クシテ生ルベシト言リ、然レドモ俄羅斯人ノ諺ニ、薄命ハ愚
蠢ニ次ル門戸ナリト言ルハ、最モ理ノ勝レルヲ覺ユ。蓋シ
人ノ常ニ不幸ヲ嘆ズル人ヲ觀ルニ、或ハ怠忽ニヨリ、或ハ
辦理ノ失誤アルニ由リ、或ハ後來ノ防患ナキニ由リ、或ハ

* Washington Irving.

學習ノ功ヲ缺ニ由リテ、薄福ノ禾實ヲ刈得タルナリ。學士
戎孫倫敦ニ來リシ時、ソノ衣袋中ニタビ一箇ノ奇屋ノ金錢
アルノミ。カクマデ貧困ナルヲアリシカ、ソノ言ニ曰ク、世
上ノ人、不平ヲ鳴シ、怨言ヲ吐、モノハ皆公正ニ非ズ。我未ダ
功勞アル人ノ一世ニ遺棄セララル、ヲ見タルヲナシ、凡ソ
事ヲ爲スニ利達ヲ得ズシテ、敗績スルハ、ハミナソハ人
ハ過失ニシテ自ラ取ルモハナリト云リ。
(十二) 話聖東意爾平吠狗ノ喻
彌利堅ノ著作家意爾平、マタ戎孫ノ說ニ似タリ。人或ハオ
モヘラク、適宜ナル功業ハ、世ニ怠忽セラルト、コレ多クハ怠
惰ニシテ志氣ナキ人、功績ヲ成テ能ハザルニ由テ、コレヲ
以テ自ラ口ニ藉ナリ蓋シ所謂適宜ノ功業ハ、我ヨリコ

レヲ言、バ作用ナク、要須アラザル功業ナリ。コレヲ要スルニ、善ク教練シタル才能ハ、常ニ必要ナル地位ニ顯ハルベシ。コレ怯心ニシテ家ニ居ルモノ、得テ望ムベキニアラス。マタ人或ハ冒昧銳進ニシテ功名ヲ成モノヲ誹リ、隱退ヲ嗜ミテ世ニ棄ラル、ヲ憐ムモノアリ。然レモ、コノ冒昧銳進スル人ノ中ニ、往々事ヲ做ニ勤敏ナル好性質アルナリ。サレバ、吠狗ノ用ハ、膳獅ヨリ大ナリ。思ハザルベカラズ。

⑬ 五箇ノ性能、并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事何等ノ種類ヲ論ゼズ。凡ソ事任ヲ擔當シ、職務ヲ治辦スルモノハ、必ズ五箇ノ性能アルベキヲ要ス。一ニ勤勉シテ心ヲ用フル。二ニ精細ナル。三ニ順便ナル。方法ニ循ヒ序

次ヲ差ヘザル。四ニ時期ヲ差ヘザル。五ニ敏捷ナル。ナリ。コノ五者、忽チコレヲ見レバ、小事ニ似タリ。然レモ人生ノ福祉ヲ増シ有用ノ事業ヲ成ニハ、最モ要緊ニシテ少ヘカラザルモノナリ。試ニ思ヘ、人生ハ甚ダ瑣小ナル事ノ積ミ。累レルモノナリ。小々ハ事ヲ反復シテ行フモノハ、合湊シテ各人ノ行狀トナリ。各人ノ行狀合湊シテ邦國ノ體格トナル。トナリ。サレバ、又試ニ觀ヨ、身家ノ破滅スルモノ、及ビ邦國ノ敗亡スル者、ミナ小々ナル事ヲ忽ニスルヨリ起レリ。蓋シ身家邦國ハ、小々ナルモノヲ謹ミ集メタルニヨリテ成立タルモノナレバ、小々ナルモノヲ輕シ棄ルハ、身家邦國ヲ破ル所以ハ、漸ナリ。恐ルベシ。戒ムベシ。抑モ人ト生レテ耳目四肢ヲ具ヘタルモノニハ、皆本分ノ職業アリ。

或ハ家事ヲ治辦シ。或ハ藝業ヲ修メ。或ハ工事ヲ務メ。或ハ
商賈ヲ服トシ。或ハ國政ニ任ス。コレ等ノ中何ナリトモ。ソ
ノ身ニ應ジテ逃ルベカラザル職分アルヲナレバ。上ニイ
ヘル五箇ノ性能ヲ養ヒ長スルヲ。努メ忽カセニスベカラ
ズ。

④精細ノ切要ナル事

諸學諸術ノ大家。勤勉ニシテ心ヲ用フルハ。前編ニ屢々
ノ例ヲ舉タレバ。今マタ贅セズ。特ニソノ他ヲ論ズ。抑モ精
細ナルヲハ。人生日用ノ間。甚ダ切要ナルモノナリ。事物ヲ
觀察スルモ。精細ナルヲ要ス。言語ヲ出スモ。精細ナルヲ要
ス。事務ヲ辦理スル。マタ精細ナルヲ要ス。凡ソ職事ヲ爲ハ
十分完美ニ至ルヲ貴ブ。然ニ十分完美ノ功ハ。精細ニ非

レ。ハ得ベカラズ。一事ニテモ。十分完美ニ做シ得タランニ
ハ。十事ヲ做テ半上落ナルニ勝ルベシ。智者ノ語ニ。汝暫
時留レシカラバ。却テ早ク結局ヲ見ルベシト云ルモノア
リ。亦人ニ精細ヲ勸ルノ意ナリ。○精細ハ。人ノ要用ナル性
能ト雖モ。然ニコレニ着意スルモノ。甚ダ少シ。サレバ實事
上ニ就テ學問セシ有名ノ人アリケルガ。嘗テ曰ク。予尤モ
怪ム。平生多ク世上ノ人ヲ見タリシガ。精細ニ心ヲ實事ニ
留ムルモノハ。一ニ何ゾ少キヤト云リ。人タトヒ德アリ。才
アリ。善行アリト雖モ。常ニ粗漏脱畧ナレハ。決シテ他人ニ
倚信セラレズ。且ツハ爲トコロ何事ニテモ。一度ニシテ完
備スルハ。能ハズ。重テ又始ヨリ改メ做ザルヲ得ズ。カク
ノ如ク。一生ノ間。煩擾混開スルノミニシテ。終ニ一事ヲモ

C. J. Fox.

成就スル能ハザルコナリ。

⑤福格斯瑣事ト雖モ精細ニ心ヲ用シ事

查爾斯惹迷斯福格斯ハ何事ニテモフノ爲ルトコロノモ

ノニ辛苦スルヲ厭ハザル人ナリ。フノ宰輔ノ職ニ任ゼラ

レシ時。フノ書拙悪ナルヲ以テ。人ヨリ羞辱セラレシヲ憤

リ。因テ一師ヲ求メ。童子ノ如ク。摹寫ノ功ヲ積ミケルガ。遂

ニコレヲ善スルニ至リ。福格斯ハ肥胖ナル人ナリシガ。打

球戲ヲ作ス時。フノ球ヲ拾フ。輕快驚クベシ。或人何ニシ

テカクノ如ク能シ玉ヲヤト問ケレバ。福格斯戲ナガラニ

答ヘテ。コレ予ハ辛苦ヲ厭ハザル人ナルニ由リト云ケリ。

コレニ由テ觀ルトキハ。福格斯ノ重大ノ事務ニ任ジ。功業

ヲ立タルハ。他ナシ。特ニ瑣末ノ事ト雖モ。精細ニ心ヲ用ル。

Cecil.

品性ノ大事ニ發見セシモノナルヲ知ベシ。

⑥順便ノ方法

順便ナル方法ニ循フコハ。人ヲシテ許多ノ業程ヲ速ニ做

シ完セシムルモノニシテ。亦要緊ナルモノナリ。教師力査

設西爾曰ク。順便ノ方法ハ。箱或ハ袋ノ中ニ貨物ヲ滿ルニ

似タリ。善ク貨物ヲ包ムモノハ。拙者ニ一倍スルホド多ク。

裝入スト云リ。設西爾ノ事務ヲ辦ズル。フノ急速ナルヲ尋

常ノ外ニ踰タリ。故ニフノ法言ニ曰ク。多ノ事ヲ做コハ。捷

法ハ。他ナシ。即時ニ一事ヲ爲コナリト。サレバ。設西爾決シ

テ暇時ヲ待シト欲スル目的ヲ以テ。事務ヲ後日ニ延スコ

ナシ。或ハ一日ノ間ニ諸事蠅集スルコアレバ。ムシロ眠食

ノ時ヲ減ズルトモ。決シテ一事ヲモ耽擱セザリシトナリ。

荷蘭有名ノ相臣^{デ・ウィット}。維的ノ法言ニ一。時ニ一。事ヲ做スト云。リ。又ツノ言ニ曰ク。予急速ニ做ベキ緊要ノ事アレバ。コレヲ做シ畢ラザルウチハ。決シテ他事ヲ思ハズ。又家事ノ治辦スベキモノアルトキハ。ツノ盡ク整理妥當ナルヲ得ルマデハ。予全ク吾身ヲ委テコレニ從事セリトイヒシトゾ。

①七 法國一相臣ノ話

法國ノ一相臣。事務ヲ做テ極テ敏捷ナリシカ。亦常ニ職臺ニ往キ。屢々歡樂ノ場ニ臨ミケリ。或人コレヲ怪シ。何ニ由テカ。ハ。反對セル二事ヲ合セテ行フヲ得玉フヤトイヘバ。答テ。コレ他ニ非ズ。タゞ今日為ベキ事ヲ明日ニマデ延シタルヲナキニ由リトイヒシトナリ。伯羅寒曰ク。英國昔シ一相アリ。毎ニ事ヲ作ス。中道ニシテ敗績セシガ。ソノ定

規ハ。明朝マデ延シ得ラル。事ハ。決シテ今日コレヲ為ザリシトナリ。抑モカクノ如キ懶惰ノ人ハ。自ラ勉勞スルヲ嫌ヒ。事務ヲ他人ニ委子。コレヲ治辦セシムルヲナリ。シカシテツノ委任スル人ハ。必シモ倚賴スベキノ人ニアラズ。コノ故ニ古ノ箴言ニ。モシ事ノ成就セン。コトヲ望バ。自ラ往テコレヲ為ベシ。モシ事ノ成就セン。コトヲ望ザレバ。他人ニ吩咐スベシト云リ。

①八 懶惰ナル郷紳ノ話

某郷ニ。一ノ紳^{イェカラス・ヒヤクシヨウ}。一年五百金^{ボド}。邦金一千七百五十兩^{オホミヤ}。租入ノアル田産ヲ有ケルガ。懶惰ナル故ヲ以テ。借債次第ニ多ク。終ニ産業ノ半ヲ賣リテ。コレヲ贖ヒ。ツノ餘ハ。勉強ナル農民ニ借シ。約スルニ二十年ヲ以テ期トナシケリ。期滿ルニ及

デ。農夫ツノ租賃ヲ納メン爲ニ。本主紳即チノ家ニ來リ。田園
 ヲ賣リ玉ハンヤ否ト問ケレバ。紳衿大ニ驚キ。カラバ汝
 コレヲ買ント欲スルヤト言ハ。農夫答テ然リ。モシツノ價
 定ナバ買ント欲ストイフ。紳衿曰ク。コノ事我ニ於テ。信ジ
 ガタシ。何ニトナレバ。我昔コノ田園ニ倍スルモノヲ有チ。
 固ヨリ人ニ租賃ヲ賄ヒレ。アラス。然ルニ生計ヲ爲ガタ
 ク。既ニ一半ヲ人ニ賣リ。又一半ヲ汝ニ借スニ至レリ。汝ハ
 コレニ反シテ。毎年二百金ヅ。ヲ約ノ如クニ我ニ償ヒシ
 カシテ。數年ノ中ニマタコレヲ買。ヲ得ベシトハ。サテモ
 信ジガタキヲナリト云ケレバ。農夫答テ。コノ道理ハ。明白
 ニテ候フ。足下ハ。安坐シテ。人ニ往ケト命ジ玉フニ。僕ハ起
 キ。立テ。人ニ來レト命ゼリ。足下ハ。床榻ニ横ハリ。ツノ産業

Scott:

ヲ受モフニ。僕ハ昧爽ニ起キ。テ。吾猶事ヲ勉メタリ。タバコ
 ノ故ニコソ候ハ。メトゾ言ケル。
 斯スコット格的敏速ノ益ヲ論スル書
 斯格的嘗テ一ノ少年新ニ職任ヲ得タルモノニ。儼規ノ言
 ヲ請ハレケレバ。書ヲ作リテ。コレニ答テ曰ク。汝謹デ光陰
 ヲ蹉過スル。勿レ。何事ニテモ。眼前爲ベキモノアレハ。即
 刻ニコレヲ爲スベシ。爲了タル後方ニ遊息スル。勿レ。事務ハ。譬バ
 シ。決シテ未ダ了ラザル前ニ遊息スル。勿レ。事務ハ。譬バ
 軍行ノ如シ。モシ。前隊ノ兵。俄ニ阻礙セラハ。コノアリテ。軍
 行ノ常度ヲ變ジナバ。後陣ハ。必ズ混亂スベシ。コレニ似テ。
 始テ手ニ到ル事務ヲ。快速ニ治辦セザルトキハ。他ノ事務
 次第ニ後ヨリ。累リ至ルベシ。カクノ如ク。一時ニ許多ノ事

ニ圍繞催逼セラレナバ、何レテ能ク心神忙亂セザルヲ得
ンヤ。トリカコミサイソク

① 光陰ハ産業ナリ

光陰ノ價貴^{トキ}ヲ能ク思^{トキ}ハ、自ラ事ヲ作^ナニ敏速ナラザ
ルヲ得ズ。以太利ノ理學家、常ニ光陰ハ吾産業ナリト言^ヘリ。
コノ産業ハ、修治セザレバ、價值ヲ生ゼズ。善ク修治スレバ、
必ズ功勞ニ償^{ツク}フベキ酬^ム賞^ヲ失ハザルベシ。若^シソレヲシテ
荒廢ニ任^{マカ}セシメバ、ソノ生ズルトコロノ物ハ、特ニ毒草惡
莠ノ類ノミサレバ、マタ光陰ヲ空ク過^サザルハ、損害ヲ防
グノ道トナルヲナリ。諺ニ曰ク、懶惰ナル頭腦ハ、魔鬼ノ工
場ナリト實ニコノ言ノ如ク。光陰ヲ用^ヒザレバ、タゞ利益ヲ
得ザルノミナラス、又罪惡ニ入^リ、損害ヲ受^ベキナリ。蓋シ

事業ヲ勉^ムレバ、光陰ハ吾實有^ルノ物トナル。懶惰ナレバ、光陰

ハ空閑ノ物トナリ。妄想ノ門開^ケテ、誘惑ノ鬼速ニ入^リ方

寸ノ田地、忽チ惡念ノ居處トナル。豈ニ怕^ルルベカラズヤ。試

ニ航海スルモノヲ見^ヨ、船中ノ人、怨謗不平ノ語ヲ發スル

ハ、必ズ閑暇ニシテ職事ナキノ時ナリ。サレバ、一ノ老鍊ノ

船主、舟中爲^スベキ事ナキ時ニ、號令ヲ出シテ、鐵錨ヲ磨^ミケト

言^ヒタリシトナリ。

② 四半時ノ光陰

事務ニ從事スル人ハ、光陰ハ錢財ナリト云フ諺ヲ好^シテ誦
セリ。然^レドモ、光陰ノ益ハ、獨^リコレノミナラス。人ヲシテ才德
ヲ脩養セシメ、品行ヲ高尚ニセシムルヲナリ。毎日タゞ一
時ノ間ト雖^モ、無益ノ事ニ費^サズ、又苟^カ且ニ過^サズシテ、コ

*Nelson.

レヲ進修ノ事ニ一意勉強セシハ數年ノ後ニ及テ愚蠢
ノ人化シテ聰哲ノ人トナルベシコレヲ慈善ノ事ニ用ナ
バソノ一生ノ間多ク莫實ヲ生ズベクソノ死時ハ收成ノ
秋トナルベシシカノミナラス毎日タゞ十五分ナリ時ノ
光陰ヲ一心ニ學習ノ事ニ用ナバ一年ノ終ニ及デ必ズ自
ラ進境アルヲ覺ベシ善良ノ志念及ビ學問見識ハ別ニ
藏貯スルトコロノ室ヲ要セズ費用ナク障礙ナクシテ已
ノ身ニ攜帶シ何ノ地方ニモ至ルベキナリ○光陰ヲ愛惜
シテ用レバ事務ヲ做シ完シテ後多ク暇餘ヲ得ベシ然ル
光陰ヲ誤算シテ用レバ常ニ奔忙混亂シテ艱難窒礙スル
ヲ免カルベカラズナ納爾森嘗テ言ラク予平生勝利ヲ得タ
ルヲハ常ニ吾時限ニ先ダツ四半時ノ光陰ニ賴リトイヘ

リ。

⑤定期ヲ愼ザルノ德

光陰ノ貴重ナルヲ知トキハ定期ヲ愼ザルノ習自ラ
生シ來ルベシ法國ノ王路易第十四曰定期ヲ爽ザルヲハ
國王ノ禮儀ナリト然レドモ獨リ國王ノミナラスコノ事ハ
體面アル人ノ守ルベキ職分ナリ事務アル人ノ必要ニシ
テ欠ベカラザルモノナリ蓋シ人コノ定期ヲ爽ザルノ德
アレバ速ニ他人ノ倚信ヲ得ルコトハヨリ甚シキハナク
コノ德ナケレバ速ニ他人ノ倚信ヲ失フマタコレヨリ
甚シキハナシ譬バコニ一人アリテ汝ノ家ニ某日某時
來ルベシト約セシニ果シテヨク定期ヲ守リ汝ヲシテ空
ク待シメザレバコノ人ハ汝ノ光陰ヲ忽畧ニセザルノミ

ナラズ。又自己ノ光陰ヲ慎重ニスルモノナリ。コレニテコ
ノ人ノ倚信スベキヲ知ルベシ。蓋シ光陰ヲ忽畧ニセザル
モノハ。事務ヲ忽畧ニセザルノ證ナリ。事務ヲ忽畧ニセザ
ルモノハ。重要ノ事ヲ以テコレニ托付スベキノ證ナリ。コ
レニ反シテ。光陰ヲ念慮ニ掛ザルモノハ。必ズ事務ヲ以テ
念慮ニ掛ス。コレ其人決シテ倚賴スベカラズ。細小ノ事ト
雖。コレニ委託スベカラザルナリ。昔シ話聖東ニ給事ス
ル一書記。嘗テ期限ニ後テ來リ。ツノ罪ヲ時辰表ニ歸シテ
レバ。話聖東徐ニ曰ク。然ラバ。汝必ズ他ノ時辰表ヲ求ムベ
シ。サナクバ。我必ズ他ノ書記官ヲ求ムベシト言リ。
(三)事務ヲ辦理スル人ニ非レバ。三軍ノ將トナリガタ
シ

凡ソ職務ニ任ズル人ハ。ツノ事ヲ敬慎スベク。精細ナルベ
ク。規則ニ從フベク。敏速ナルベク。期限ヲ守ルベキ。以上
ノ事證ニテ明ナリ。コ、ニ最大最要ノ事務ヲ辦理スル人
ハ。コレニ加フルニ。靈變ノ智アルベキヲ要ス。コレ天授ニ由
ト雖。亦學習慣練ニ由テ生ジ得ラルベシ。コノ靈變ノ智
アル人ハ。速ニ事ヲ處スル當然ノ方法ヲ看得テ。猶豫セズ
シテ。コレヲ行ヒ。功績ヲ奏スルヲナリ。就中三軍ノ將帥タ
ルモノハ。コノ才性ナカルベカラズ。抑モ大將タルモノハ。
剛勇ノ步卒ト事務ヲ辦理スル人トヲ兼合テ。一人トナス
ベキナリ。詳ニコレヲ言ハ。三軍ノ將ハ。靈變ノ智アルベク。
人ヲ知ルノ明アルベシ。又三軍ノ大衆ヲ統理スルノ才アリ
テ。コレが爲ニ食糧衣服ヲ具ヘ。ツノ他軍中必需ノ什物ニ

*Napoleon.

缺乏ナカラシムベシ。コノ材器ヲ具ヘタルモノハ。拿破崙
宛林登ナリ。コノ二大豪傑コソ。事務ヲ辦理スル第一等ノ
人ト云ベケレ。

⑤拿破崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事

拿破崙靈變ノ智アリテ。又精細ニ心ヲ百事ニ用ヒ。遠大ノ
見アリテ。又急速ニ煩務ヲ治ム。人倫ノ鑒アリテ。善ク材能
ノ士ヲ拔擢スト雖。重大ノ事ニ至リテハ。多ク他人ニ委
セズシテ。自ラ辦理セラレシナリ。拿破崙ノ行實ハ。ナポレオン
コレスボンデンスト云ルソノ生平ノ簡牘文移ヲ集メタル書ニ於
テ見ルベシ。就中第十五冊ノ中ニ載タル拿破崙意勞戰捷
ノ後。波蘭ノフインケンステイントイヘル離宮ニ在テ作ラレシ文
書ニ於テ。最モ明ニ知ラレタリ。

法蘭西ノ軍衆波蘭ニ在シ時。パスサルダノ川ニ浴テ陣シケレ
バ。前ニハ俄羅斯ノ兵アリ。右キハ墾土地利ノ兵アリ。後ニ
ハ新ニ征服セシ普魯社ノ軍アリ。カク敵兵ニ圍繞セラレ
シカドモ。隔遠ナル法國ト文書往來ノ道。暫モ絶ザリキコ
レ拿破崙始ヨリ深クコノ心ヲ用ヒ。豫メヨクコノ備ヲ
爲セシニ由テ。久キ間一回ノ驛信ヲモ失ヒ錯ザリシナリ。
或ハ三軍ヲ進退シ。或ハ法國士班意大利日耳曼ヨリ援兵
ヲ召シ。或ハ水道ヲ通ジ。道路ヲ平坦ニシ。波蘭俄羅斯ノ産
物ヲ輸入スルニ便ナラシム。コレ等ノ事ヲ首トシテ。細務
末節ニ至ルマデ。皆子細ニ意ヲ注ギ。自ラコレヲ辦理セラ
レタリ。サレバ命令ヲ下シテ。馬ヲ得ベキノ地ヲ指示セシ
トアリ。鞍ヲ均ク給スルト調理セシトアリ。歩兵ノ爲ニ。

種^種火酒^{火酒}ノ數ヲ逐一ニ記載シテ、營寨ニ送ラシメシコアリ。
カクノ如ク事務紛繁ナル間ニ、巴理^{パリ}ニ書ヲ與ヘ、學校脩造
ノ事ヲ指示シ、國人教養ノ制度ヲ圖謀シ、日録ニ著ス。トコ
ロノ諭旨ノ條目ヲ檢校シ、トイリス^{トリス}名園中ノ離宮別館ヲ
更造スルコノ教令ヲ頒^{ハル}ク、人ニ與ヘ、マデレイ^{マデレイ}ノ寺觀更築ノ規
制ヲ工師ニ授ケ、巴理^{パリ}新聞紙ノ中ニ、諸諺刺譏ノ語ヲ加ヘ、
グラント^{グラント}ノペラ^{ペラ}大戲ノ争ヲ止メ、ガ爲ニコレヲ勸解シ、又突厥^{トルコ}
ノサルタン^{サルタン}此^此ニ帝ト及ビ波斯^{ペルシア}ノシヤ^{シヤ}此^此ニ王トニ文書ヲ通
ス。蓋シ拿波崙^{ナポリ}ノ身ハ、フインケン^{フインケン}ステイン^{ステイン}ニ居ト雖、
巴理^{パリ}歐羅巴^{ヨーロッパ}地球上百處ニ往來シ、萬事ニ勤勞セラレシナ
リ。

⑤ 拿波崙ノ文書

拿波崙^{ナポリ}内^内有名ノニ書ヲ贈リ、嚮^{キョウ}ニ内^内ニ送リ、若干ノマスケツト
鳥^鳥鎗^銃候^候ナク領取セシヤヲ問ヒ、又プリンス^{プリンス}ガ公ト云、惹洛墨^{ロメ}ニ
書ヲ寄セ、外衣、裏衣、鞋、武冠、軍器ヲ、ウルテンベルグ^{ウルテンベルグ}ノ歩卒ニ分給
スベキコヲ指示セリ、又甘巴薩^{カンパサ}禮ヲ促シ、軍中ニ一倍ノ穀
物ヲ急ニ送レト命ス。ソノ書ニ、設使^{モシ}トイヘル字、雖然^{シカ}トイ
ヘル字ハ、目今^{イマ}用ベキ時ニ非ズ。タゞ神速^{シンソク}ニユノ事ヲ辨ズ
ベシトゾ言レケル。其後達路^{ダール}ニ告テ、三軍、裏衣ヲ要スルニ、
未ダ手ニ到ラズト言ヒ、馬士^{マシ}設納^{セナ}ニ書ヲ與ヘテ、汝^ニビスキツト
麵包^{パン}ノ麵包^{パン}ノ備辦^{ビバン}ノナホ未ダ做シ了ラザルヤ否ヤ。予
ニ報ゼヨト言ヒ、白爾額^{ベルグ}去克^グガ公ト云、ニ書ヲ贈リテ曰ク、士卒
刀劍^{タチ}ノ乏^キヲ歎訴セリ、一官ヲポーセン^{ポーセン}ニ遣リ、コレヲ買ハシム

* Duke of Wellington.

ベシ。又^ト登^ボニ事ヲ欠^キタリ。エブリグニ於テコレヲ作ラシム
ベシト言ヒ。又^タ人タルモノ。何事ニテモ。睡眠ニ由^リテ成就ス
ベカラズト言ケリ。拿波崙^{ナポレオン}晝間ハ兵馬ヲ督閱スル^ニ從
事シ。時トシテハ一日ノ中。三十リグ^ニ法國一^リリグハ。英ノ或
ハ四十リグノ路ヲ馬ニ乘リテ巡行セリ。又兵ヲ訓練シ。或
ハ謁見スル者ヲ接納シ。或ハ國政ヲ料理スル^ニ日間ヲ
送ル。故ニ餘ルモノハ夜ノミナリ。サレバ夜深ニ及ブマデ。
經費冊ヲ檢査シ。文書ヲ口授シ。凡^ソ千百ハ事務ヲ區處シ。細
大漏サズ。一^ハモ息忽ニスル^ハナカリキ。法國帝政ノ大機關。
悉ク拿波崙^{ナポレオン}ノ頭腦ヨリゾ動キ出シタリケル。
⑤ 空林登^{ウツリ}詳密ニ事務ヲ辦理セシ事
空林登^{ウツリ}マタ拿波崙^{ナポレオン}ニ似テ。事務ヲ辦理スル第一等ハ人ト

稱スベシ。始^メシユボールテン^次タル官ニトナリシガ。久シクシテ昇
進セザルガ故ニ。軍官ヲ止^ムント欲シ。愛蘭^{アイランド}ノ副王ナリシ甘
伯田^{デン}ニ稟告シ。戸部ノ一官ニ用^ヒラレン^コヲ求ム。コノ時^ニ空
林登^{ウツリ}モシツノ志ノ如ク轉任セバ。必ズ後ニハ戸部ノ頭人
トナリ。第一等ノ能吏トナルベシ。サラスハ第一等ノ商賈。
或ハ第一等ノ工人トナラン^コ疑ナシ。然^ルニソノ稟告ノ情。
聴^カレズシテ。軍官ヲ去^ラザリシガ。後來英國ノ元帥トナリテ。
大名ヲ宇宙ニ揚^ゲタリ。
空林登^{ウツリ}始^メテ白耳義荷蘭^{オランダ}ニ於テ。約克^{ヨーク}ノ丟克^{デューク}公爵^{アタ}タルニ從ヒ。
敗北ノ中ニ在テ。カヲ戰鬪ニ盡シケルガ。コレニ由^リテ。將^シ帥^ス。
ノ。其人ニ非^ズシテ。細務ノ治辦セザルハ。軍衆ノ風俗ヲ壞^ス。
ル。ニ足ル^コヲ悟^リレリ。十年ノ後。印度^{インド}ニ在テ。參將^{コロンネル}トナリシ

ガッノ勤勉ニシテ倦ナク。微細ノ事ニ至ルマデ心ヲ用
テ。辦理シ。又善ク士卒ヲ教習セルニ由テ。ソノ軍隊品行ノ
正キ。訓練ノ備ル。規矩ノ整ヘル。實ニ他軍ノ表樣トナリ。
上官ニ稱譽セラレ。幾何モナク。彌索爾ノゴブスルガ巡撫ト云
ニ任ゼラル。麻拉答ト。戦争ノ事起ルニ及デ。將帥ノ任ヲ受
ケ。阿西ノ戦ニ。英兵一千五百人土兵五千ヲ率井テ。麻拉
答砲兵二萬人。騎兵三萬人ヲ擊敗レリ。時ニ三十四歳ナリ
キ。カクノ如キ美キ大捷ヲ得タレド。コレニ由テ。驕矜ノ意
生ゼ。シテ。ハ。清静ハ心少ク。モ。攪ルハ。ハ。ナク。又。毫モ暴
慢ハ。氣顯ハ。ハ。ズシテ。ハ。誠實ハ。行。平日ニ。易ザリケリ。
ソノ後。英兵セリシガパタムヲ取タル後。一ノ要地ノ任ヲ受シカ
バ。空林登已ニ屬スル隊伍ノ中ニ。嚴正ナル法度ヲ立テ。分

毫モ放縱ナラシメザラント欲ス。然ルニ軍衆戰捷ニ矜リ。狂
躁不法ノ事ヲ爲ケレバ。空林登ソノ搶劫スルモノヲ。縊刑
ニ行フ。コノ事嚴酷ニ失スルガ如クナレドモ。コレニ因テ。
三軍命令ヲ畏レ。後來罪ヲ犯スモノナケレバ。却テ多ノ人
命ヲ救ヘルナリケリ。コレニ次テ。市場ノ廢スルモノヲ建
立シ。貨物ヲ充備スル爲ノ源ヲ開キタリ。ゼ子ラルガ如シト云
ハ。爾利。斯。書ヲ總督ニ送リテ。コレヲ稱賛ス。ソノ大要ニ云
空林登立ルコロノ軍法。完全ヲ極メ。ソノ軍需ノ物ヲ備
給スル。智謀アリテ。善ク練熟セリ。市ヲ開キテ。稅ヲ納メ。
衆人ニ倚信セラレテ。商賈多ク。コレニ歸セリト言リ。空
林登凡カクノ如キ事ヲ處辦スル。周密ニ心ヲ用ヒ。曲折ヲ
盡シ。詳細ヲ極ル。實ニソノ所長ニシテ。印度ニアリシ間。

コレヲ以テ特ニ顯ル。就中尤トモ非常ナル事ハ。空林登一
隊ノ兵ヲ率テ。トームズダト云ル河ヲ渡ル時。書ヲ作り。勞爾德
古雷武ニ贈リケル。ソノ書中ニ。實用ノ教訓トナル。一充滿
セリ。抑モコノ時。河ノ對岸ニハ。ドーンキノ軍。遙ニ英兵ヨリ
勝タルモノ。陣ヲ張り居リ。緊要ノ事件。ソノ心ニ逼リ至ル
ヲ。タゞ千數ノミナラス。然ニ暫時ノ間。目前ノ要務ヨリ身
ヲ脱シ。コレト全ク異ナル事ニ。心思ヲ盡シ。コレヲ幹辦ス。
ルハ。真ニ他人ノ及ベカラザルヲナリ。
空林登既ニ大名ヲ負テ英國ニ歸リシガ。幾何モナク。又重
任ヲ受ケ。一千八百八年。文化葡萄牙ヲ救ハシガ爲ニ。一萬
ノ兵ヲ率井。コレニ向ヒ。二度ノ戰ニ捷テ。セントラノ約ヲ定
ム。戎摩爾大將ノ死スルニ及テ。再ビ葡萄牙ニ發向スル兵

馬ノ任ヲ以テ。コレニ寄セラル。空林登ノ軍。敵ニ比スレバ。
甚ダ少シ。一千八百九年。文化ヨリ一千八百十三年。文化ニ
至ルマデ。ソノ率ル兵。三萬人ヨリ多クアラステ。敵兵ノ
コレニ抗スルモノハ。時トシテ三十五萬ノ多ニ至リ。殊ニ
スノ帥首ハ。皆拿波崙ノ邊拔スル良將ニシテ。ソノ兵マタ
久シク戰鬪ニ慣ルモノナリ。然ニ空林登何ニシテ。遂ニ能
クコレニ勝シヤ。蓋シソノ聰識ニ由テ。忽チ悟テ思ラク。士
班ノ將帥。戰フゴトニ必ズ敗ルレバ。我コレニ異ル處法ヲ
用ヒサルベカラズ。又オモヘタク。我ハホ多ク法蘭西ニ抵抗
スベキ精兵ヲ得ザレバ。機會アリト雖也。コレニ無ジテ必
勝ヲ得ベカラズト。コレニ由テ。一千八百九年。文化タラベラ
ノ戰アリシ後。法國精銳ノ兵ニ圍繞セラレシ故。空林登且

ハ葡萄牙ノ兵ヲ英ノ軍官ニ屬シ。英兵ト共ニ訓練セント
思ヒ。且ハ交戦ヲ避テ敗績ヲ免レンガ爲ニ。葡萄牙ニ退
ケリ。シカノミナラス。空林登オモヘラク。法國ノ兵ハ戰勝
ノ事ナケレバ。保テ居ル。能ハズ。故ニ我今退テ兵ヲ治メ
フ。ハ用ベキ時ニ至ラバ。敵ノ軍政恰モ壊スベシ。シカルト
キニカヲ盡シテ。彼ヲ撃ベシト。美シクモ謀リシナリ。
空林登ベニシユラ。葡萄牙ノ地ヲ指シテ言フ。班ノ戰ニ於テ。
不朽ノ功名ヲ成シガ。ソノ卓犖ノ才ヲ以テ。無數ノ方畧ヲ
畫シ。凱勝ノ基ヲ置シ。ハソノ簡牘ヲ讀ニ非レバ。深クコ
レヲ重サルヲ知ザルベシ。抑モユノ時ニ當リ。英國ノ政府
ハ。懦弱欺偽。姦詐ナルヲ以テ。大將ノ外ニ在モノ。掣肘矛盾
セラ。ル。ト多ク。又葡萄牙ノ人ハ。怯弱浮華ニシテ。自ラ私

スル。トヲ務ムルニ由リ。困苦拂逆ノ事起ル。ト少カラズ。蓋
シ空林登ノ如キ大難事ニ試ミラル。モノ。古ヨリ未ダ有
ザルベシ。論者オモヘラク。ペニシユラ五年ノ戰ハ。空林登一
人ノ堅志定力ニ由テ維持シ。ソノ自己ニ倚賴スルニ由リ
テ。支柱シ得タリト云リ。サレバ。コノ時。獨リ拿波崙ノ良將
勇卒ト共ニ戰フ。ミニアラズ。士班葡萄牙ノ執政官ノ失計
ヲ止メン爲ニ。屢口舌ノ戰ヒヲモ爲セリ。又士卒ノ衣糧匱
乏シテ。コレヲ得ルガ爲ニ。多少ノ艱苦ヲ忍ビシ。アリ。又
タラベラノ戰ニ。敵ト交鋒セシ時ニ。士班ノ兵。奔走シテ英國
ノ輜重ヲ襲ヒ。搶奪ヲ爲シ。アアリ。カクノ如キ無禮無義ノ
舉動ヲ以テ。盟邦ヨリ犯レシカドモ。非常ノ忍耐ヲ以テ。已
ニ克チ。怒ヲ懲レテ。コレヲ含容セリ。空林登士卒ノ兵糧。英

國ヨリ得ベカラザルヲ知ガ故ニ、自己ハ處置ニ由テ、コレヲ養フベシト思ヒ、始テ自ラ米商ノ事務ヲ取り、地中海亞墨利加ノ穀物ヲ多ク致シ、倉庫ニ充テ、ソノ餘ヲ葡萄牙ニ賣リ、コレ等ノ事ヲ理スル、獨リ綱領ヲ綜ルノミナラス、條目ニ至ルマデ、子細ニ意ヲ用ヒ、一事ト雖、モアヘテ簡忽ニスルヲナシ、歩兵ノ鞋、管中ノ鍋釜、麵包糧草ニ至ルマデ、皆自ラ指揮ス、蓋シカクノ如ク百事ニ着意シテ、細大漏スハナシ、ソノ絶大ノ功業ヲ立ルヲ宜ナルカナ、空林登招募セシ生疎ナル兵ヲ教練シ、後ニハ歐羅巴第一ノ精兵トナレリ、自ラ曰ク、我コノ兵ト共ニ何ノ地方ニモ至ルベク、何事ニテモ爲得ベシトイヘリ、上ニ既ニ空林登目前ノ要務ヨリ身ヲ拔キ、暫時全ク別ナ

ル事ニ心ヲ用ヒ、詳細ニ處辨スル一種卓越ノオアルヲ言タリ、サレバ又那比爾曰ク、空林登サラマンカノ戰ノ準備ヲ爲シ時、借銀ニ依頼スルヲノ虛浮ナルヲ論ジテ、英國ノ相臣ヲ曉セリ、サレクリストバルノ戰場ニ在シ時、葡萄牙銀鋪ヲ立ント企ダツルヲノ謬見ヲ指陳セリ、ボルゴスノ營ニ在シ時、方加爾ノ錢糧ノ説ヲ破リ、及ビ寺觀ノ産業ヲ賣ント欲スル失計ヲ露ハセリ、以上ノ情事ニ於テ、空林登明白詳細ヲ極メタルヲ、恰モ三軍ノ規模謀畧ニ於ルガ如シト云リ、
(七) 空林登正直ニシテ借財ヲ懼ル、事
空林登事務ヲ辦理スルノオアルノミナラス、其他行狀ノ最モ顯ハル、モノハ、正直、寛厚ナリ、法國ノ大將、瓊爾的ハ、士班ヨリ重價ノ圖畫、數多ヲ奪ヒ歸リシガ、空林登ハ、敵地

ニ入ト雖也。過ルトコロニ於テハ費用ヲ償ヒ一錢ト雖也。他人ノ産業ヲ攘ミ取リハナシ。士班ノ軍四萬人ト共ニ。法國ノ境ニ入リシ時。士班ノ兵貨物ヲ搶奪セント欲セリ。空林登^{リン}ソノ軍官ヲ呵責ストイヘ。ソノ言ヲ聴ザリケレバ。悉ク士班ノ軍ニ命ジ。ソノ國ニ返ラシメタリ。空林登^{リン}ノ軍。禮義ヲ失ハザル。敵國ノ民コレヲ信ズルニ至ルサレバ。法國ニアル時。ソノ農民貨物ヲ携ヘソノ郷土ノ難ヲ逃レ。英ノ軍寨ニ來テコレガ保護ヲ受ン。コノ請モノアリ。コノ時空林登^{リン}書ヲ作り英國ノ相臣ニ寄テ曰ク。我輩多ク金錢ヲ借り。未ダコレヲ償フ能ハザルニ由テ。門ヲ出テ債主ハ顔ニ對スルハ能ハスト云リ。毛列爾^{モウレル}コノ事ヲ贊美シテ曰。空林登^{リン}ノ功業多シト雖也。コノ書牘ノ言ヨリ大ナルモノ

ナク。マタ尊モノナシ。ソレ三十年ノ間。兵馬ノ際ニ慣ヒ大軍ノ長トナリ。戰捷ノ功ヲ顯ハセル。鐵心石腸ノ人ナルニ。借債ヲ懼ルハ。コノカクノ如シ。ソノ正直ナル心ヲ知ニ足リ。抑モ古ヨリ他國ヲ襲ヒ凱歌ヲ奏スル帝王將帥ノ中ニ。コノ尊ブベキ懼心アルモノ有ヤ。否ヤ。吾思フニ。史冊上ニコレニ似タル正直誠樸ナル言行アラザルベシト云リ。蓋シ空林登^{リン}他人ヨリ金錢ノ借タルモノヲ約ノ如クニコレヲ償フ。コノ最善最貴ノ事ト思ヒ。コノ心ヲ推ニタトヒ何ナ。ル。大。事業ナリトモ。人ノ一錢ヲ損シテ成レ得ルヲナラバ。必スコレヲ舍テ爲ザルベキナリ。

古。諺ニ。端正信實ハ最善ノ處法ナリトイヘリ。實ニコノ言

ノ如ク。人生日用ノ間。端正信實ハ。萬事ノ利ノ由テ生ズル
トコロナリ。休彌爾列爾ノ父兄兄弟。嘗テ彌氏ヲ勸戒シテ
曰ク。凡ソ汝何物ヲ賣ニモ少シ餘分ニ與フベシ。料量ヲ善
シ。積上テ溢ルハ程ニナスベシ。カク爲ストモ。後ニ至リテ
綜算スレバ。決シテ損失ニハナラザルモノナリトイヘリ。
近ゴロ有名ノ釀酒家アリシガ。ソノ家ヲ興シ。産業ヲ大ニ
セシコハ。多ク麥芽ヲ用ヒテ惜ザリシニ由リ。桶ノ處ニ往
キ。ソノ味ヲ試ミテ曰ク。未ダ旨カラズ。更ニ麥芽ヲ加ヘヨ
トテ。僕人ニ命ゼリ。カクノ如ク釀酒家已ノ品行ヲソノ麥
酒ニ入タレバ。果シテ大ニ聲名ヲ得テ。遍ク英國印度ソノ
他屬邦ニ賞セラル。ニ至リ。○言行ノ誠實廉直ナルハ。凡
ソ事務ニ任ズルモノ。基礎ナリ。就中。商賈及ビ工人ノ誠

實廉直ニ於ルハ。兵士ノ氣節ニ於ルガ如ク。教徒ノ慈悲ニ
於ルガ如ク。須臾モ離ルベカラザルモノナリ。蓋レ何ナル
卑賤ナル職業ナリトモ。品行ノ正シキヲ習練スルタメ
ハ。目的アルベシ。休彌爾列爾自ラソノ師トナシタル石工
ノ事ヲ評シテ曰ク。ソノ置トコロノ一石コトニソノ本心
ニ。是ト許セルモノヲソノ中ニ藏セリトイヘリ。サレバ真
正ノ工人ハ。自ラソノ工事ヲ十分ニ心ヲ盡シ。堅固ニコレ
ヲ作シテ。決シテ草率ニセザルコトニ誇レリ。高尚ナル色
者ハ。ソノ承當シタル事件ヲ。正經ニ成シ完スルヲ以テ
務トセリ。貨物ヲ製造スルモ。正直ナル人ハ。ソノ出ストコ
ロノ品物完實ナルニ由テ。特ニソノ聲價ヲ得ルノミニア
ラズ。亦必ズ贏利ヲ得ルコトナリ。商人ハ。品物ヲ賣ニ正經ニ

シテ詐偽ナケレバ。名利トモニ并^セテ得ラルベシ。巴倫^{バレン}道品^{ドゥピン}法國有英人ノ端正真實ナルハ。英國利達昌盛ノ根源ナルヲ論シテ。イヘラク。我輩或ハ欺詐奸巧ニ由リ。或ハ理ニ違ヒ分ヲ犯^スニ由テ。一時ハ利運ヲ得^ルアリ。然^レトモ久シク繼續スベカラズ。蓋シ商賈工人品物ノ精良ナルモノヲ出シ。邦國ノ體面ヲ存スルヲハ。特ニ剛勇敏捷ノミニテハ得ベカラズ。コレ首トシテ。端正真實ナルニ由^リテ得ラル。ナリサレバ英國及ビ他國ニ於テ。商賈工人モシコノ德ヲ失フトキハ。交易ノ道。忽チ衰運ニ赴^ムキ。ソノ船舶。各埠各港ヨリ逐ヒ返^{サレ}。今日洋海ヲ蔽^フテ。人造ノ貨物ヲ運出シ。天然ノ產物ニ交易スルモノ。速ニ滅失シテ見エザルニ至ルベシ。

⑤ 商賈ノ端正信實ナルベキ事

貿易賣買ノ事ハ。其他ノ職務ニ比スレバ。最モ人ノ品行ヲ試ムルモノナリ。端正ナルト。邪曲ナルト。公平ナルト。自ラ私スル^シト。誠實ナルト。偽詐ナルトハ。コレニ由^リテ。明白ニ呈露セリ。故ニ商賈ハ。端正公平誠實ニシテ。體面ヲ存スルモ。ハハ兵士ハ。危難ハ中ニアリテ。剛勇ヲ顯ハスモ。ハハ比スベシ。カクノ如キ人ハ。必ズ他人ニ信任セラル。ナリ。抑モ富商大賈。或ハ銀鋪ニテ。毎日許多ノ金錢貨財ヲ。店人經紀人書辦等ノ。僅ニ衣食ヲ營ル^ル如キモノニ托スルニコレヲ侵盜欺騙シテ。信義ヲ破ルモノハ。甚ダ少シ。コレヲ觀ルトキハ。人ハ品行端正真實ナルハ。人性ハ最モ常ナルモ。ハニテ。最モ導^グベキモノナリ。又已^レノ使役スル人ニ信任

スルガ如ク。商賈自他互ニ相信任スルノ誓約ヨリモ堅ク。
今世風俗トナリ。尋常ノ事ニ思ヘドモ。モシ稀ニ有^ルナラ
バ。必ズ大ニ感スベキナリ。上帝道學士查爾馬士曰。人ノ品
行。ヨク他人ヲシテ倚信セシムルヲ驚クベシ。商賈往々ニ
許多ノ錢財ヲ。半地球ノ遠ニ居ル代辦者ニ托セリ。或ハソ
ノ托スルトコロノ人ノ面ヲ識^ラズ。特ニ他人ノ薦譽ニ由^リテ。
コレヲ信スルヲナリ。カクノ如ク忠信ヲ以テ互ニ相交^ル。
ハ誠ニ嘉スベキ行ト云ベシ。

③正經ナラザルノ利ハ。受用スルヲ能ハズ。
英國ノ人民一般ニ信實ニシテ偽ハラズ。各貴ベキ品行ヲ。
ソノ職分ニ顯ハスト雖モ。マタ自ラ私スルノ心ヨリ。欺詐
姦狡ノ事ヲ爲シ。正經ナラザル利ヲ得^ン。ヲ謀ルモノア

リ。サレバ。賣買スル人。或ハ假物ヲ雜ヘ。布匹ヲ織ル人。他物
ヲ以テ羊毛棉花ニ代ヘ。器具ヲ製スル人。或ハ鑄鐵ヲ以テ。
鋼ニ代ヘ。或ハ目ナキ針ヲ賣リ。ソノ他種々ノ偽物ヲ造リ。
人目ヲ瞞過スルモノアリ。然レカクハ如キ。ヲ爲^レテ獲^タ。
ハトコハ利ハ決シテ受用スルヲ能ハズ。財貨ニ換ガタキ。
貴重ノ物ヲ保存スルヲ能ハズ。所謂貴重ノ物ハ。即チ和平
安靜ナル心ナリ。蓋シ人ノ心ノ和平安靜ナランガ爲ニ。
外物ノ助^クヲ要スルヲナルニ。モシコノ心ヲ失^ヒナバ。財貨ア
リトモ。何ノ益ヲカナスベキ。教大長拉的馬嘗テ利器匠ヨ
リ。僅ニ一邊士ノ價アル小刀ヲ。二邊士ニテ買タル時。言ケ
ルハ。コノ無賴漢。我ヲ欺クノミナラス。彼自ラツノ自知^ル。
良心ヲ欺クト云リ。抑モ欺騙強迫等ニ由^リテ得タル金錢ハ。

水泡ノ如ク十分ニ膨張スレバ忽ニ破碎スベシ或ハ幸ニ
贏利ヲ得テ一生ヲ全ストモ來生ノ罪責追ルベカラサレ
バ幸福トハイフベカラザルナリ

⑤品行ハ一種ノ財寶ナリ
端正信實ナル人ハ詐謀詭計ヲ行フ人ノ如クニ急速ニ富
ヲ致ス可能ハズ然レバノ發達亨通スルヲ真正ニシテ且
シ堅固ナリ故ニ人或ハ一時失敗困蹙スルトモ端正信實
ナル品行ヲ壞ルコナカレ寧盡ク身外百物ヲ失フトモ一
己ノ品行ヲ守リ全ウセヨ蓋シ品行ノ端正信實ナルハ一
種ノ財寶ニシテ金銀ヨリモ重シ故ニ人苟モ毅然トシテ
コレヲ守リ一生ノ旅程ヲ行ハ福運ノ至ルコハ必ズ疑ア
ルベカラズ窩圖窩士ノ詩ニ曰ク

人ノ常ニ信義ヲ守リ他人ニ委任セララルモノハ身ヲ
降シテ世間ノ聲名財利ヲ求ムルコナシ然レドモ聲名財
利時雨ハ降ルガ如ク必ズハ人ノ頭上ニ集リ落ルコ
ナリ

⑥大關罷克禮ノ事

商賈ヲ業トシテ高尚ノ心志アリ端正信實ノ品行アルモ
ノ表樣トナサンガ爲ニ大關罷克禮ノ生平ヲ略述スベ
シ即チ有名ノ書「アポロジヤイ」フラゼクエーカスヲ著ハセル羅伯
罷克禮ノ孫ナリ多年ノ間チーフサイドニ於テ大屋ヲ有チ亞
米利加人ト互市ヲ做コヲ務メガ偶英國トコノ新州府ト
交戦起リ罷克禮ハ沙伯ノ持論ノ如ク深クコノ戦ヲ作ス
コヲ惡ミケレバ全ク賣買ノ事ヲ輟タリ罷克禮商人タリ

時。才能。智識。信實。勢力。アルヲ以テ。卓然トシテ衆ニ顯レ。
 商人ヲ止タル後ハ。廣ク慈惠ヲ施シ。國民ニ忠愛ナルヲ以
 テ。巍然トシテ獨リ高ク。ワノ端正信實ナルヲ。他人ノ寶鑑
 トナレリ。一言。口ヨリ出レバ。契約ハ如ク。後ニ至リ決シテ
 コレニ違フハ。亦良善ノ教徒。亦真正ノ君子ナリ。サレバ。
 コノ時英國ノ相臣。許多ノ事件ノ決シガタキモノハ。ワノ
 勸諭ヲ望ミ求ケリ。嘗テ百姓議院ニ於テ。亞米利加ノ事ヲ
 議論セシガ。大ニ勞爾德挪士ニ賞賛セラレ。他人ノ說ニ超
 過セリトイハレケリ。罷克禮ツノ住スル售爾單斯的ニ近
 トコロニ。一ノ工事院ヲ創築シテ。貧民ノ性情善者ノ安樂。
 及ビ自主ノ源トナサシメタリ。マタ牙買加ニ一萬金ニ値
 ル産業。已ガ所有トナリケレバ。忽チコノ地ニ屬スル黑奴

フ悉ク解免シ。自由ヲ得セシメシヲアリ。罷克禮ハ自ラ已
 ノ遺書ヲ行フ人トイフベシ。ワノ平生積貯セル大財ヲ。生
 時ニワノ親戚ニ分遺シテ。各々ノ職業ヲ勉シメタレバ。死
 セザル内ニコレ等ノ親族ノ富商大賈トナルヲ見ルニ及
 ビタリ。現今有名ノ商賈ガルチー氏。ハンバレイ氏。勃古斯敦氏ノ
 如キ。皆昔シ職業ヲ始タルトキ。罷克禮ノ幫助ノ恩ヲ受ケ。
 勸戒ノ益ヲ得タリト感シアヘリ。誠ニカクノ如キ人ハ。英
 國ノ商賈ノ爲ニ。端正信實ノ表樣ヲ立ルモノト云ベシ。

斯邁爾斯自助論第九編

